



## 1<sup>ère</sup> journée « Littératie en santé » en Drôme et Ardèche : Eléments de repère

*27 novembre 2018 – Saint Péray*

Le **service documentation de l'IREPS Auvergne-Rhône-Alpes** met à la disposition du public un fonds documentaire constitué d'ouvrages, de rapports, d'études, de revues, de documents vidéo, de dossiers thématiques... sur les questions relatives à la promotion de la santé, l'éducation pour la santé, ainsi qu'un fonds documentaire spécialisé sur l'infection à VIH/sida.

... et sur le site [www.ireps-ara.org](http://www.ireps-ara.org) :

- Deux bases documentaires : [Education pour la santé](#) ; [Médiathèque du réseau des CRIPS](#)
- Une base d'[outils pédagogiques](#)
- [Trois lettres d'information électroniques mensuelles](#) : Santé des jeunes, Nutrition, VIH/Hépatites/IST
- Un [agenda régional](#) de l'événementiel en santé publique
- Des [dossiers thématiques](#)

Le service documentation est ouvert en accès libre :

Le mardi et le jeudi de 13h30 à 17h30 - Le vendredi de 13h30 à 17h00

Possibilité de rendez-vous pour d'autres créneaux horaires

### **IREPS Auvergne-Rhône-Alpes**

Service documentation

9, quai Jean Moulin

69001 LYON

Tél. 04 72 00 55 70 – Fax. 04 72 00 07 53

Email : [documentation@ireps-ara.org](mailto:documentation@ireps-ara.org)

Internet : [www.ireps-ara.org](http://www.ireps-ara.org)

Nous suivre sur [Facebook](#) et [Twitter](#)

## Documents

The centre for literacy. Montréal. CAN.- **La charte de Calgary pour la littératie en santé : Justification et principes fondamentaux du développement de programmes de littératie en santé.**- Montréal : The centre for literacy, s.d., 4 p.  
[http://bv.cdeacf.ca/RA\\_PDF/148807.pdf](http://bv.cdeacf.ca/RA_PDF/148807.pdf)

RUEL J., ALLAIRE C.- **Communiquer pour tous : Guide pour une information accessible.**- Saint Maurice : Santé Publique France, 2018, 108 p.  
<http://inpes.santepubliquefrance.fr/CFESBases/catalogue/pdf/1844.pdf>

ALLAIRE C., VAN DEN BROUCKE S., RUEL J., et al.- **Communiquer pour tous : Les enjeux de la littératie en santé.**- La Santé en action, n° 440, 2017, pp. 8-38.  
<http://inpes.santepubliquefrance.fr/SLH/pdf/sante-action-440.pdf#page=8>

FERRON C.- **La littératie en santé : Synthèse bibliographique.**- Paris : FNES, 2017, 39 p.  
[http://www.fnes.fr/wp-content/uploads/2018/01/Litt%C3%A9ratie-en-sant%C3%A9-Synth-biblio-Fnes\\_VDEF2.pdf](http://www.fnes.fr/wp-content/uploads/2018/01/Litt%C3%A9ratie-en-sant%C3%A9-Synth-biblio-Fnes_VDEF2.pdf)

Haute Autorité de Santé. (H.A.S.). Paris. FRA.- **Interprétariat linguistique dans le domaine de la santé : Référentiel de compétences, de formation, et de bonnes pratiques.**- Paris : HAS, 2017, 55 p.  
[https://www.has-sante.fr/portail/upload/docs/application/pdf/2017-10/interpretrariat\\_dans\\_le\\_domaine\\_de\\_la\\_sante\\_referentiel\\_de\\_competences....pdf](https://www.has-sante.fr/portail/upload/docs/application/pdf/2017-10/interpretrariat_dans_le_domaine_de_la_sante_referentiel_de_competences....pdf)

MARGAT A., GAGNAYRE R., LOMBRAIL P., et al.- **Interventions en littératie en santé et éducation thérapeutique : Une revue de la littérature.**- Santé Publique, vol. 29 n° 6, 2017, pp. 811-820.

BALCOU-DEBUSSCHE M.- **De l'éducation thérapeutique du patient à la littératie en santé : Problématisation socio-anthropologique d'objets didactiques contextualisés.**- Paris : Editions des archives contemporaines, 2016, 236 p.

Culture et santé. Bruxelles. BEL.- **La littératie en santé : D'un concept à la pratique. Guide d'animation.**- Bruxelles : Cultures et santé asbl, 2016, 87 p.  
<http://www.cultures-sante.be/nos-outils/outils-promotion-sante/item/417-la-litteratie-en-sante-d-un-concept-a-la-pratique-guide-d-animation.html>

Organisation de coopération et de développement économiques. (O.C.D.E.). Paris. FRA.- **Qu'entend-on réellement par faibles compétences en littératie ?.**- Les compétences des adultes à la loupe, n° 2, 2016, 4 p.  
[https://www.oecd-ilibrary.org/education/qu-entend-on-reellement-par-faibles-competences-en-litteratie\\_5jm0t6qfqptk-fr](https://www.oecd-ilibrary.org/education/qu-entend-on-reellement-par-faibles-competences-en-litteratie_5jm0t6qfqptk-fr)

HINTERMEYER P., LE BRETON D., PROFITA G.- **Les malentendus culturels dans le domaine de la santé.**- Nancy : Presses universitaires de Nancy, 2015, 343 p.

LAFONTAINE L., PHARAND J.- **Littératie : Vers une maîtrise des compétences dans divers environnements.**- Québec : Les presses de l'Université du Québec, 2015, 260 p.

Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec. Montréal. CAN.- **Parler, écouter, écrire : L'art de communiquer en santé. Guide de pratique clinique.**- Montréal : OPIQ, 2015, 80 p.  
[https://www.opiq.qc.ca/wp-content/uploads/2015/05/e\\_opiq\\_guidecomm2014\\_VF.pdf](https://www.opiq.qc.ca/wp-content/uploads/2015/05/e_opiq_guidecomm2014_VF.pdf)

Institut national de prévention et d'éducation pour la santé. Saint-Denis. FRA.- **Rendre l'information en santé accessible au plus grand nombre : Un enjeu de santé publique.**- Saint-Denis : INPES, 2014, 50 p.  
[http://inpes.santepubliquefrance.fr/jp/cr/pdf/2014/Synthese\\_session\\_Accessibilite\\_JP14.pdf](http://inpes.santepubliquefrance.fr/jp/cr/pdf/2014/Synthese_session_Accessibilite_JP14.pdf)

LEMIEUX V.- **Pour qu'on se comprenne : Guide de littératie en santé.**- Montréal : Agence de la santé et des services sociaux de Montréal, 2014, 61 p.  
[https://publications.santemontreal.qc.ca/uploads/tx\\_asssmpublications/litteratie\\_v9.pdf](https://publications.santemontreal.qc.ca/uploads/tx_asssmpublications/litteratie_v9.pdf)

MARGAT A., DE ANDRADE V., GAGNAYRE R.- **« Health literacy » et éducation thérapeutique du patient : Quels rapports conceptuel et méthodologique ?.**- Education thérapeutique du patient, vol. 6 n°1, 2014, 10 p.

LEBRUN M., BOUTIN J.-F., LACELLE N.- **La littératie médiatique multimodale : De nouvelles approches en**

**lecture-écriture à l'école et hors de l'école.**- Québec : Les presses de l'Université du Québec, 2012, 251 p.

BALCOU-DEBUSSCHE M.- **L'éducation thérapeutique : Entre savoirs complexes, formateurs, apprenants hétérogènes et contextes pluriels.**- Recherche en soins infirmiers, n° 110, 2012, pp. 45-59.

<https://www.cairn.info/revue-recherche-en-soins-infirmiers-2012-3-page-45.htm>

CONDROYER F.- **Associer les populations à la conception des messages de prévention.**- La santé de l'homme, n° 402, 2009, pp. 24-27.

<http://inpes.santepubliquefrance.fr/SLH/pdf/sante-homme-402.pdf>

Union nationale des associations de parents, de personnes handicapées mentales et de leurs amis. (U.N.A.P.E.I.). Paris. FRA.- **L'information pour tous : Règles européennes pour une information facile à lire et à comprendre.**- Paris : UNAPEI, 2009, 50 p.

[http://www.unapei.org/IMG/pdf/Guide\\_ReglesFacileAlire.pdf](http://www.unapei.org/IMG/pdf/Guide_ReglesFacileAlire.pdf)

Haute Autorité de Santé. (H.A.S.). Paris. FRA.- **Élaboration d'un document écrit d'information à l'intention des patients et des usagers du système de santé.**- Paris : HAS, 2008, 45 p.

[http://www.has-sante.fr/portail/upload/docs/application/pdf/elaboration\\_doc\\_info\\_patients\\_rap.pdf](http://www.has-sante.fr/portail/upload/docs/application/pdf/elaboration_doc_info_patients_rap.pdf)

BARRE-DE MINAC C., RISPAIL M., BRISSAUD C.- **La littéracie : Conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture-écriture.**- Paris : L'Harmattan, 2004, 357 p.

## *Pour aller plus loin*

---

**Ordonnance visuelle** – Outil créé par la CCAS de La Voulte sur Rhône (07) pour que les patients comprennent mieux leur ordonnance.

**Traducmed** – Application conçue par le Dr de médecine générale Charles Vanbelle et développée par la société Bilog, pour permettre au médecin de faire entendre son diagnostic et sa prescription.

<http://www.traducmed.fr/>

**MediPicto AP-HP** – Cette bibliothèque d'images en ligne proposée par l'Assistance Publique, Hôpitaux de Paris permet aux patients d'exprimer précisément les symptômes qu'ils ressentent dans leur corps et pour localiser la douleur.

<http://ift.tt/1Phjlll>

**Bien-être & ressources : Un outil d'animation de promotion de la santé** – Une mallette pédagogique produite par l'association belge Cultures et santé, adaptée au secteur de l'alphabétisation.

**L'info accessible** – Site internet développé par Santé publique France, qui propose des ressources conçues pour les publics en difficulté d'accès à l'information.

<http://inpes.santepubliquefrance.fr/accessible/index.asp>

**Les brochures du Pops (point précarité santé) de l'Isère**

<http://pops38.fr/les-outils>